

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งภูฏาน ในโอกาสวันคล้ายวันพระราชสมภพของ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งภูฏาน ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ ดังนี้

His Majesty King Jigme Khesar Namgyel Wangchuck of Bhutan,
Thimphu.

On the auspicious occasion of Your Majesty's Birthday Anniversary, I have great pleasure in extending my sincerest congratulations and best wishes for Your Majesty's good health and happiness as well as for the continued progress and prosperity of the Kingdom of Bhutan and her people.

I greatly value the close relationship between our two Kingdoms, Royal Families, and peoples. Such traditional cordiality is a testament to the depth of our friendship, mutual understanding and shared religious heritage. I firmly believe that our close, unbreakable bonds will continue to serve as the strong foundation for the deepening of all areas of our cooperation and partnership in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

สมเด็จพระราชาธิบดีจิกมี เคเซอร์ นัมเกล วังชุก แห่งภูฏาน
กรุงทิมพู

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉัน มีความยินดีอย่างยิ่งที่จะขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาท ทรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อความเจริญก้าวหน้าของประชาชน และความวัฒนาถาวรของราชอาณาจักรภูฏาน

หม่อมฉันตระหนักยิ่งในคุณค่าของความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่างประเทศ พระราชวงศ์ และประชาชนของเราทั้งสอง สายสัมพันธ์ที่มั่นคงนี้เป็นที่ประจักษ์ชัดถึงสัมพันธ์ไมตรี ความเข้าใจอันดี และวัฒนธรรมทางศาสนาที่มีร่วมกัน หม่อมฉันเชื่อเป็นอย่างยิ่งว่า มิตรภาพที่มีอยู่อย่างสนิทสนมแนบแน่น จะเป็นพื้นฐานอันมั่นคงในการเสริมสร้างความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันในทุก ๆ ด้าน ให้กระชับมั่นคงยิ่งขึ้นไปอีกในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว